Договор № 125 / 2024 г.

О привлечении переводчика русского жестового языка, тифлосурдопереводчика

г. Улан-Удэ **«_19_»_апреля_____2024 г.**

Муниципальное автономное учреждение дополнительного образования Кижингинская станция юных туристов, именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице директора Тарнуева Батора Кимовича , действующего на основании Устава, с одной стороны, и Бурятское региональное отделение Общероссийской общественной организации инвалидов «Всероссийское общество глухих», именуемый в дальнейшем «Исполнитель», в лице председателя БРО ОООИ ВОГ Тумуровой Екатерины Васильевны, действующего на основании Устава, с другой стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель обязуется оказывать услуги по сурдопереводу, тифлосурдопереводу (далее - "услуги") (в том числе дистанционно с применением мессенджеров), по заявкам Заказчика, а Заказчик обязуется оплатить оказанные услуги в порядке и на условиях, предусмотренных настоящим Договором.

2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Заказчик обязан:

2.1.1. Своевременно подавать заявки на оказание Исполнителем услуг по переводу.

Заявки подаются Заказчиком путем извещения на электронную почту etumurova@mail.ru

2.1.2. После оказания услуг по каждой заявке подписать составленный Исполнителем акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объеме и стоимости оказанных услуг.

2.1.3. Оплатить услуги Исполнителя в соответствии с настоящим Договором за осуществление перевода на русский жестовой язык, тифлосурдоперевод, а также компенсировать затраты на проезд, командировочные расходы.

2.1.4. Исполнитель обязан обеспечить конфиденциальность персональных данных, ставших известными в процессе исполнения обязательств, предусмотренных настоящим Договором.

2.2. Заказчик вправе осуществлять контроль за оказываемыми по настоящему Договору услугами, не вмешиваясь при этом в деятельность Исполнителя.

2.3. Исполнитель обязан:

2.3.1. Предоставить услуги в объеме, указанном в заявке Заказчика.

2.3.2. После оказания услуг по каждой заявке составлять и представлять Заказчику акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объеме и стоимости оказанных услуг.

3. ЦЕНА ДОГОВОРА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

3.1 Цена договора включает:
- Один час перевода русского жестового языка (со словесного русского языка на русский жестовый язык и с русского жестового языка на русский словесный язык) из расчета 1000 (Одна тысяча) рублей 00 коп за час, тифлосурдоперевод – 1200 (Одна тысяча двести) рублей за час;
- Один час времени проезда к месту оказания услуги и обратно к месту постоянного жительства, времени ожидания из расчета 300 рублей за час;
- Оплата проезда к месту выполнения услуги не свыше стоимости проезда:
а) железнодорожным транспортом - в купейном вагоне скорого фирменного поезда;
б) водным транспортом - в каюте V группы морского судна регулярных транспортных линий с комплексным обслуживанием пассажиров, в каюте II категории речного судна всех линий сообщения, в каюте I категории судна паромной переправы;
в) автотранспортом общего пользования (кроме такси);
д) воздушным транспортом - в салоне экономического класса;
- Командировочные расходы:
а) Суточные из расчета 100 рублей за 1 день
б) Наем жилья на основании оправдательных документов, в случае их отсутствия в размере не свыше 550 рублей в сутки.

3.2. Оплата услуг Исполнителя производится в течение 10 рабочих дней с момента подписания Сторонами акта об оказании услуг путем перечисления на расчетный счет Исполнителя.

4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

4.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.2. В случае нарушения срока оплаты услуг, установленного п. 3.2 настоящего Договора, Исполнитель вправе предъявить Заказчику требование об уплате неустойки в размере 0,1 % от не уплаченной в срок суммы за каждый день просрочки.

4.3. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения Исполнителем обязанностей по настоящему Договору Заказчик вправе предъявить Исполнителю требование о повторном исполнении обязанностей без оплаты.

4.4. Стороны освобождаются от ответственности за нарушение условий настоящего Договора, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой

силы, возникших после заключения Договора, которые Стороны не могли предвидеть и предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Стороны не могут оказывать влияние, например: землетрясение, наводнение, пожар, ураган, а также восстание, гражданские беспорядки, забастовки, акты государственных органов, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего Договора.

5. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

5.1. По вопросам, не предусмотренным настоящим Договором, Стороны руководствуются законодательством Российской Федерации.
5.2. Разногласия, возникающие при исполнении и расторжении настоящего Договора, разрешаются Сторонами в процессе переговоров. При невозможности урегулирования разногласий в процессе переговоров Стороны передают их на рассмотрение в судебном порядке в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.
5.3. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует до "31" декабря 2024 г. с последующим пролонгированием, если ни одна из сторон не изъявила желания расторгнуть настоящий Договор.

5.4. Все изменения и дополнения к настоящему Договору должны быть составлены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

5.5. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон.

6.Адреса и реквизиты сторон

Заказчик МАУ ДО Кижингинская станция юных туристов Адрес: 671454, Республика Бурятия, Кижингинский район, с. Новокижингинск, терр. микрорайон ИНН 0310005295, КПП 031001001 Кор. счет (ЕКС) 40102810545370000068 Р/с (КС) 03234643816270000200 л/с 31026Ш64570 Отделение – НБ Республика Бурятия Банка России БИК 0181422016 [redacted]@mail.ru Директор _____ Тарнуев Б. К. М.П.	ИСПОЛНИТЕЛЬ Бурятское региональное отделение общероссийской общественной организации инвалидов «Всероссийское общество глухих» Юридический адрес: 670000, г. Улан-Удэ, ул. Смолина, 30 а ИНН/КПП: 0323025274/032601001 Банк получателя: ПАО «Сбербанк» Бурятское отделение № 8601 г. Улан-Удэ К/с: 30101810400000000604 Р/с: 40703810909160000293 БИК: 048142604 Председатель _____ Е.В.Тумурова М.П.